

Vom Fischerverband

Die erste Nummer des „Letzburger Sportfischer“ zeigt eine großartige Aufmachung und enthält äußerst interessante Aufklärungen. So über das Fischsterben in der Mosel, worüber wir zur gegebenen Zeit ausführlich berichteten. Man möchte sehen, daß dagegen etwas unternommen wird. Zu diesem Zweck reproduzierte man die Interpellation des Hrn. van Kauenbergh über die Verunreinigung der Mosel an die Kammer.

Neben einem Bericht über Otterfang gibt es dann einen interessanten Artikel über „Angeln und Tourismus“ sowie einen ausführlichen Bericht über die Eischaffäre.

Was uns am meisten in die Augen stach, war der diesjährige Festkalender des Verbandes. Wir wollen ihn wiedergeben für jene, die zu den großen Fischerfesten sich einfinden oder den Osten besuchen wollen. Etliche Veranstaltungen, die schon vorüber sind, brauchen wir nicht mehr zu erwähnen. Hier die kommenden:

25. Juni: Clubfischen v. Sportfischerverein Hollerech zu Laser - Sauer.

2. Juli: Pe'teschfeier vom Letzburger Sportfischerverband, organisiert vom „Cercle des Pêcheurs-Amateurs de la Sûre et Moselle“, zu Wasserbölleg.

16. Juli: Clubfischen vom Sportfischerverein Lamperbiereg zu Me'schtreff-Sauer bei Wasserbölleg. — Clubfischen vom Sportfischerverein Hollerech zu Schwebsengen (Musel). — Fuendelaweihung vom Fischerverein „Les Amis de la Pêche“, Dikerech.

23. Juli: Clubfischen vom Sportfischerverein Stad-Letzburg zu Ohn (Musel).

29. Juli: Clubfischen vom Sportfischerverein Pe'tengen zu Ro'sport (Sauer).

30. Juli: Clubfischen vom Sportfischerverein Lennengen auf der Höttermillen (Musel). — Clubfischen vom Fischerverein „Les Amis de la Pêche“, Dikerech zu Dikerech (Sauer).

6. August: International Sportfischer-treffen, verbonne mat 25jähriger Gröndungsfeier vom Sportfischerverein Gre'vemaicher, zu Gre'vemaicher.

20. August: Clubfischen vom Sportfischerverein Wuermeldeng zu Wuermeldeng.

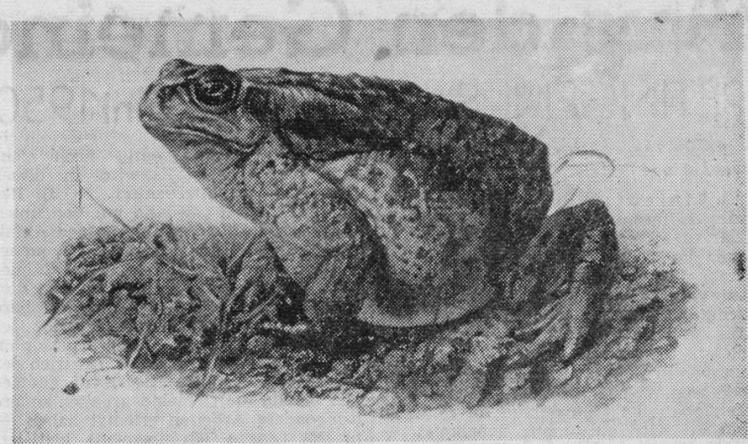
10. September: Sportfischertreffen zu

Re'mech, organise'ert vom „Cercle des Pêcheurs, le Gardon“, Re'mech.

Damit sind fast alle Sonntage besetzt und es fehlt uns nicht an Festen an der Mosel und Sauer, denn nebenbei gibt es noch eine Unmenge anderer wie: Wiesensefeste, Kermesses Flamandes usw. . . .

Auf jeden Fall beweist der Verband seine Vitalität in vorzüglicher Weise. Nicht weniger als 56 Vereine sind ihm nun angeschlossen. Es soll eigentlich keinen Fischer geben, der nicht Mitglied des Verbandes ist, denn dadurch würde er sich selbst, die Mosel und die Fische schützen.

Nur durch Einigkeit ist etwas zu erreichen. Nachdem wir den Fischern das empfohlen haben, wünschen wir ihrem Verband zu der diesjährigen Saison einen vollen Erfolg.



CRAPAUD (Mlle Vesque).

(Photo France-Illustration)

Deux grandes artistes luxembourgeoises à Paris :

Les miniaturistes Juliette et Marthe Vesque

J'ai pris un jour le chemin de la petite demeure des demoiselles Vesque, située à l'ombre des frondaisons du Jardin des Plantes et, je l'avoue humblement, je suis honteuse de ne pas y être allée plus tôt.

Quelle lacune pour des Luxembourgeois de ne pas connaître l'oeuvre exquise de ces deux soeurs dont la famille, d'ailleurs très européenne, est profondément ancrée dans le Grand-Duché! Une branche des Vesque de Puttelange a fait souche à Stadtbredimus sur Moselle et de là elle est allée s'établir à Luxembourg, à Differdange et ailleurs.

Le père de Marthe et de Juliette était le célèbre biologiste Julien Vesque né à Luxembourg en 1848. Julien Vesque quitta le Luxembourg après ses études secondaires pour se fixer à Paris où il se fit d'ailleurs naturaliser Français, mais la famille a toujours gardé des relations étroites et des contacts suivis avec le Luxembourg.

Les enfants de pères illustres n'héritent pas fatalement du génie de leurs parents néanmoins il est certain que des traits caractéristiques se transmettent à la descendance. Ainsi l'esprit scientifique, la minutie, l'ordre, la netteté dans la méthode de ce savant dont on a dit qu'il laisse „une oeuvre unique dans l'histoire de la botanique française“, se reflètent d'une façon constante dans la belle oeuvre des deux soeurs dont les modèles sont d'ailleurs surtout les fleurs et les petits animaux.

Mais il ne suffit pas d'un don inné et d'un grand héritage pour arriver à la perfection et à la sûreté de technique

des deux artistes. Celles-ci ont appris à dessiner „à la manière d'autrefois“. C'est tout dire. Patience, souci du détail, minutie, amour du sujet, tout cela marque l'oeuvre de Marthe et de Juliette qui eurent leurs premières leçons de dessin chez un professeur de renom: Madame Thoret qui fut chargée pendant quarante ans des cours de dessin du 6^e arrondissement de Paris. Et puis leur amour de l'art qui était tout pour elles et le grand maître qu'est la vie, ont fait le reste. Marthe et Juliette sont devenues les grandes artistes dont la France et leur pays d'origine, le Luxembourg, peuvent être fiers.

Mademoiselle Juliette Vesque est décédée il y a peu de temps, mais ces deux êtres d'élite étaient si tendrement unies dans la vie, elles se sont complétées d'une façon si parfaite dans leur oeuvre, qu'il est impossible de les séparer même après le départ de l'une d'elles. Ainsi nous parlerons toujours „des deux demoiselles Vesque“ qui furent d'abord dessinatrices à la manufacture de Sèvres. De nombreux services sans prix, des vases splendides dont le chef d'Etat fit cadeau à des souverains étrangers, sont sortis de Sèvres après avoir été décorés par nos deux dessinatrices. Pendant des années Juliette était attachée au Museum mais, toujours en collaboration avec Marthe, elle dessina ses insectes, ses poissons, ses fleurs, ses amphibiens.

Mais en dehors de leur activité proprement dite, Juliette et Marthe avaient leur „violin d'Ingres“: le cirque! Dès l'âge de quinze ans nous les trouvons déjà installées dans un cirque

Diekirch, un bloc en mains, fixant avec enthousiasme les gestes des acrobates, amazones et écuyers et les drôleries des clowns. Cet amour du cirque les a suivies toute leur vie. Mademoiselle Marthe m'a parlé de la piste et du monde du cirque avec une telle compétence mêlée de tendresse qu'on pourrait la supposer de la grande famille du cirque. Il est un fait que les deux artistes ont appliqué au monde du cirque toute cette faculté d'observation qui permet aux biologistes

(Fortsetzung Seite 5)

| | |
|-----------------------|------------------|
| Verschiedene Spenden: | 74 915,13 |
| Wohltätigkeits- | |
| Veranstaltungen: | 63 338,80 |
| Bankzinsen: | 7 428,80 |
| | Fr. 7 592 333,28 |

| | |
|--|------------------|
| Ausgaben: | |
| Auszahlungen an Kriegssopfer: | 4 092 983,— |
| Zuwendungen an Rapatrierte: | 5 500,— |
| Ausgaben für Umschl. von Kriegsgeschädigten: | 219 476,— |
| Zuwendungen an Kriegsge-schädigte in der Schweiz: | 42 882,25 |
| Ueberweisung an den Fonds der Luxemburger Kriegssopfer in Belgien: | 200 000,— |
| Subsidien an andere karitativen Werke: | 395 000,— |
| Gehälter und allgemeine Unkosten: | 558 076,— |
| Reserven am 31. 12. 1949: | 2 078 416,03 |
| | Fr. 7 592 333,28 |

Jahresbericht

der Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte.

In der am 12. 6. 1950 abgehaltenen Sitzung des Verwaltungsrates der Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte wurden die von amtlich bestellten Fachleuten geprüften Abschlußkonten vorgelegt und gutgeheißen.

Dieselben stellen sich wie folgt:

1. Abschlußkonto der Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duch. Charlotte:

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Reserven am 1. 1. 1949: | Fr. 2 457 074,52 |
| Einnahmen: | |
| Anteil an der Loterie Nat.: | 3 815 394,46 |
| Erlös aus Warenverkauf: | 366 923,17 |
| Uebertaxe aus Caritas- | |
| Freimarken: | 629 960,65 |
| Vermächtnis Brincour: | 177 297,75 |

2. Abschlußkonto der Loterie Nationale:

| | |
|--|------------------|
| Bruttoeinnahmen: herrührend aus 9 Ziehungen und 2 Tombolas | Fr. 31 453 480,— |
| Ausgaben: | |
| Auszahlung der Gewinne: | 17 731 013,30 |
| Kommission a. d. Verkäufer: | 3 135 165,50 |
| Verwaltungskosten, Reklame und Gehälter: | 1 526 818,20 |
| Verteilung der Gewinnanteile an die karitativen Vereinigungen: | 9 060 483,— |
| | Fr. 31 453 480,— |

REGEN SIE IHRE LEBER AN-

Ohne Kalomel - und Sie werden morgens froh und munter aus dem Bette springen

Die Leber muß täglich einen Liter Galle herstellen. Fiebt diese Galle nur spärlich, so werden die Speisen nicht verdaut. Sie gären und es entstehen Gase, die Blähungen hervorrufen. Sie sind verstopft. Ihr Organismus wird vergiftet. Sie sind schlecht gelaunt und niedergeschlagen. Sie sehen alles schwarz. Abführmittel sind nur Notbehelfe. Ein erzwungener Stuhlgang ist zwecklos. Nur die KLEINEN CARTERS PILLEN für die LEBER ermöglichen einen freien Abfluß der Galle und damit eine Besserung Ihres Zustandes. Vegetabilisch, milde, erstaunlich gallenanregend. Verlangen Sie die kleinen Carters Pillen in allen Apotheken.

Auf dem Gipfelpunkt des Ruhmes Mißerfolg in London

In den anderen Ländern ging es weit-aus besser. Hier tobte das Josephine-Fieber vom ersten Auftreten an. Besonders Budapest war vollkommen wild. Man trug sie nach der Vorstellung auf den Schultern durch die Straßen, man überschüttete sie mit Rosen und Orchideen. Josephine verliebte sich in das schöne, temperamentvolle Budapest. Am liebsten wäre sie monatelang dort geblieben, aber neue Verträge riefen sie.

Die nächsten Jahre waren eine Kette von Triumphen. Josephine wurde die Nachfolgerin der russischen Tänzerin Iona Jacova, die jahrelang der Star der Folies Bergères gewesen war. Josephine Baker und ihr Gatte, der Marquis Abatino, wurden reich, sehr reich und kauften Häuser und Grundstücke in Paris. Doch Abatino war in Josephines Augen zu sehr Geschäftsmann geworden; die stürmische Liebe der ersten Jahre war verblaßt. Nach temperamentvollem Krach trennte sich das Ehepaar.

„Fliegen ist mein Steckenpferd“

Im Mai 1934 fuhr eines Tages eine hellgelbe Limousine auf dem Flugplatz der Fliegerschule von Guyancourt vor. Interessiert blickten die Flugschüler auf die elegante Frau, die, im Leopardmantel mit einem kleinen Hüthen, aus dem eleganten Gefährt kletterte.

„Das ist doch Josephine Baker!“ rief einer der jungen Flieger. „Ja, ich bin Josephine — und nun will ich meine Prüfung als Flugzeugführerin machen!“ Man lachte über diesen Scherz, aber es war kein Scherz, Josephine Baker hatte bei einem französischen Fliegeroffizier Unterricht im Fliegen genommen, und zum Erstaunen aller legte sie eine glänzende Prüfung bei der Fliegerschule in Guyancourt ab. „Fliegen ist mein Hobby!“ erklärte sie der Presse. Willig ließ sie sich mit ihrer Dornier-Maschine, die sie sich gekauft hatte, fotografieren. Damals ahnte sie nicht, daß sie einmal ihre fliegerischen Fähigkeiten im Krieg ausnutzen würde, denn man sprach noch nicht vom Krieg.

Bei einem Gastspiel in Bordeaux traf Josephine ein kleines, elternloses Mädchen, das zehn Jahre alt war und in einer winzigen Rolle in der Revue auftrat. Josephine faßte tiefe Liebe zu diesem Kind, nahm es zu sich und ließ es auf ihre Kosten ausbilden. Inzwischen hat sich dieses kleine Pflegekind Josephine Baker unter dem Pseudonym „La petite Josephine“ in Frankreich einen guten Namen als Tänzerin gemacht.

Josephine Bakers Leidenschaft für Flugzeuge war auch der indirekte Anlaß zu ihrer dritten Ehe. Sie heiratete, überraschend für alle, einen französischen Flugzeugfabrikanten und zog sich eine Zeitlang ins Privatleben zurück. Doch auch diese Ehe endete mit einer Enttäuschung und wurde nach einem Jahr wieder geschieden.

Doch Josephine fühlte sich noch immer auf der Höhe ihres Könnens und ihrer Popularität. Als sie erklärte, daß sie wieder auftreten wolle, strömten die Angebote ein. 1935 beginnt sie ein strahlendes Gastspiel im Pariser Théâtre Marigny. Wieder ist sie der gefeierte Liebling der Pariser — wieder spricht alles von Josephine — als das Schicksal mit harter Hand in ihr Leben eingreift . . .

„C'EST JOSEPHINE“ Wie Josephine Baker die schwarze Yvette Guilbert wurde Um die Wette mit dem Tod

Keiner der Zuschauer, die in den Logen und Parkettreihen des Théâtre Marigny saßen und Josephine Baker jubelten, ahnte, welch eine ungeheure Anstrengung es für die Künstlerin war, ihre Nummer durchzuführen. Sie hatte stechende Schmerzen in der Brust, sie konnte kaum Luft holen. Aber sie hielt aus, sie war Vollblutkünstlerin. Das

fordern, kommen dazu. Und wieder ist es ihr eiserner Wille, der sie aufrecht hält. Sobald man die Kranke transportieren kann, bringt man sie nach Nordafrika, nach Casablanca, da dort das Klima für ihre angegriffenen Lungen besser ist.

Langsam, ganz langsam erholt sich Josephine Baker. Pekuniäre Sorgen hat sie nicht, sie ist ja reich. Noch immer strömt ihr Geld aus den Verträgen mit Schallplattenfirmen, aus den, außerdem werfen ihre Grundstücke und Häuser in Frankreich gute Renten ab. Bald denkt sie wieder daran, aufzutreten, hat tausend Ideen, tausend Pläne. Aber die Doktoren sagen unerbittlich nein. Sie ist noch zu schwach, um die Strapazen eines Gastspieles auf sich zu nehmen.

Hinter dem Rücken ihrer Aerzte fährt sie nach Südamerika. In Argentinien tritt sie wieder auf, hat stürmischen Erfolg, muß aber nach drei Wochen das Gastspiel abbrechen. Sie hat ein-

1944 tauchte Josephine Baker plötzlich wieder in Frankreich auf. Aber es ist eine andere Josephine als jene, der, nur mit einem Bananenschurz bekleidet, Paris zu Füßen lag. 1944 erschien Josephine Baker in französischer Leutnantsuniform mit zwei Orden auf der Brust. Unermüdet reiste sie zwischen Frankreich und Nordafrika hin und her und trat vor den Truppen auf. Sie hatte in der Zwischenzeit einen Kursus als Krankenpflegerin durchgemacht und monatelang Dienst in einem Lazarett in Tunis getan. Josephines Name erschien wieder in der Presse; ein Bild wurde gebracht, auf dem man sie zusammen mit General de Gaulle und Mitgliedern der französischen Widerstandsbewegung sieht. Josephine ist wieder da — Josephine ist wieder populär.

Und die Künstlerin Josephine Baker? Sie muß schweigen, sie will schweigen, solange der Krieg noch nicht beendet ist.

Josephine Baker ist fraulicher, wei-

trugen beide wieder zivile Kleidung. Ein neues Leben lag vor ihnen, neue Pläne sollten verwirklicht werden.

Nach langen und schwierigen Verhandlungen hat Josephine Baker den größten Teil ihres Vermögens, das während des Krieges beschlagnahmt worden war, wieder zurückerhalten. Sie war in der glücklichen Lage, sich einen alten Herrensitz in der Dordogne zu kaufen. Hier verbrachte das junge Paar die ersten Monate ihrer Ehe. Doch dann lockte die Bühne.

„Wer einmal Bühnenluft geatmet hat, der ist besessen“, sagte Josephine, „der kann nicht wieder loskommen, es ist wie ein Fieber, gegen das es kein Mittel gibt . . .“

In den schönen Wohnräumen des Dordogne-Schlusses häufen sich Bühnenskizzen und Kostümentwürfe, überall liegen Noten umher, das ganze Schloß „Miranda“ summt in fieberhafter Tätigkeit. Josephine Baker will wieder auftreten, will ein come back feiern, wie es die Welt noch nicht gesehen hat. Paris, die ganze Welt soll wieder von ihr sprechen! Aber sie ist sich klar darüber, daß sie heute mit einem anderen Programm starten muß. Sie ist nicht mehr das Negergirl aus St. Louis, nichts ist mehr da, was daran erinnert! Sie kann nicht mehr im Bananenschurz auftreten, sie kann nicht — und sie will auch nicht! Man ist ja schließlich nicht mehr achtzehn Jahre alt.

Aber Josephine ist noch immer eine bezaubernde Schönheit, und noch immer hat sie Charme und Temperament. Sie braucht aber nicht mehr ihren Körper in grotesken Rhythmen zu verknien. Sie erhofft etwas ganz anderes: sie will eine farbige Yvette Guilbert sein! Eine Diseuse großen Formates!

Josephine Baker setzte alles auf eine Karte und brachte eine Revue bei den Folies Bergères in Paris heraus, mit sich selbst als Mittelpunkt!

Paris schnappte nach Luft: die Josephine Baker, dieser Teufelskerl! Da kam sie mit einer ganz großen Ueber-raschung — und siegte. Abend für Abend erschien sie auf der Bühne, in den prachtvollsten Kostümen, die selbst ein verwöhntes Pariser Revuepublikum noch nie gesehen hat. Sie singt seriöse Lieder, tritt als Diseuse auf! Beifall über Beifall! Josephine Baker ist wieder einmal Trumpf, wieder einmal ganz oben! Die ersten Auslandstournéen nach dem Kriege folgten: auch sie wurden ein Triumphzug.

Die eiserne Energie, die schon das kleine, hungernde Mulattenmädchen in St. Louis bewies, hat, verfall dieser einzigartigen Künstlerin zum Sieg. „C'est Josephine“ ist wieder Schlagwort geworden!

Wieder ist sie die eleganteste Frau von Paris, wieder ist sie Weltstar! Und das Geheimnis dieser sensationellen Karriere: Energie, Fleiß und das „Bühnenfieber“, gegen das es kein Heilmittel gibt.

Die schokoladenbraune Diva

GLÜCK UND GLANZ DER JOSEPHINE BAKER

Fieber loderte in ihren Adern, die ganze Bühne drehte sich im Kreise, doch sie sang und tanzte. Ja, sie war an diesem Abend im Herbst 1935 so gut, daß das Publikum nach Schluß der Vorstellung einfach nicht weichen wollte, sondern Josephine immer wieder vor den Vorhang rief.

Sie kam, sie zeigte sich, sie lachte, daß man ihr weißes Gebiß sah, sie hielt sich mit eiserner Energie aufrecht. Doch als sie zum achten Mal in den Kulissen verschwand, waren ihre Kräfte erschöpft. Bewußtlos brach sie zusammen.

Man holte den Theaterarzt; er schüttelte den Kopf. Er konnte nicht verstehen, daß ein Mensch mit über 40 Grad Fieber sich überhaupt auf den Beinen halten könne. Ein Sanitätswagen rast durch die Straßen von Paris. Man bringt die noch immer besinnungslose Josephine Baker in eine Privatklinik. Hier stellt man eine doppelte Rippenfellentzündung fest.

Und nun beginnt ein Wettlauf mit dem Tod. In den ersten Tagen veröffentlichen die Blätter in großen Überschriften die Nachricht von der plötzlichen Erkrankung der Künstlerin. Dann vergißt man sie — das Theaterpublikum vergißt erschreckend schnell. Eine kranke Josephine Baker interessiert nicht . . .

Monatelang liegt Josephine Baker in der Klinik; oft glaubte man, daß sie nicht mehr zu retten sei. Schwere Manien mehr zu retten sei.

fach nicht die physischen Kräfte, zu singen, zu tanzen — die Baker zu sein.

Sie fliegt nach Südfrankreich zurück, vergräbt sich dort in der Einsamkeit, ist verzweifelt, rast gegen das Schicksal. Ab und zu erscheint eine Presse-notiz, daß Josephine Baker bald wieder auftreten wird. Darüber vergißt man sie. Die Menschheit hat auch andere Sorgen. 1939 bricht der zweite Weltkrieg aus . . .

Leutnant Josephine

Mit allem, was Josephine Baker besitzt, stellt sie sich ihrer zweiten Heimat zur Verfügung, als Frankreich mobil macht. Doch als deutsche Truppen das Land besetzen, ist Josephine Baker verschwunden. Niemand weiß, wo sie geblieben ist. Niemand? Ja, gewisse Kreise der französischen Widerstandsbewegung wissen es. General de Gaulle kennt den Namen des farbigen Weltstars ganz genau — und er erteilt Josephine bestimmte Aufgaben. 1941 erscheint in der Weltpresse die Notiz, daß der einstmals weltberühmte Negerstar Josephine Baker in Portugal völlig verarmt gestorben sei! Diese Nachricht war absichtlich vom Secret Service verbreitet worden. Josephine sollte vergessen werden, damit sie sich besser ihren Aufgaben widmen konnte. Ueber ihre Arbeit im Dienste der französischen Widerstandsbewegung spricht Josephine Baker nicht. Daß diese Arbeit anerkannt wurde, beweist, daß man ihr nach dem Kriege eine hohe Auszeichnung überreichte.

cher, reifer geworden. Temperament hat sie immer noch, aber nicht mehr „Urwaldtemperament“.

Sie beschäftigt sich nicht mehr mit Jazz, Black Bottom oder gar Jitterbug. Ihr Ziel ist es, die große Diseuse zu werden! Und sie weiß, daß sie dieses Ziel erreichen wird. Denn jetzt ist sie wieder ein glücklicher Mensch: sie ist einem Mann begegnet, der alles für sie bedeutet . . .

Josephine Baker hatte zu Beginn des Jahres 1945 im Hauptquartier des französischen Generals De Lattre de Tassigny einen jungen Musiker kennengelernt, einen hochbegabten Künstler, der Jo Bouillon hieß. Vom ersten Augenblick an empfand sie für ihn Interesse: ihr Herz, das solange unberührt gewesen war, begann wieder heftiger zu pochen. Doch Josephine war vorsichtig geworden. Alle ihre bisherigen Ehen sind nicht glücklich verlaufen. Sie versuchte, Jo Bouillon zu vergessen — aber sie konnte es nicht. Sie konnte es genau so wenig, wie der junge begabte Musiker sie vergessen konnte. Diese beiden Menschen schienen wirklich für einander geschaffen zu sein. Zwei Jahre lang prüfte Josephine ihr Herz, versuchte sich innerlich von Jo Bouillon freizumachen. Es gelang nicht: sie war zu glücklich, wenn sie mit ihm zusammen war, sie konnte nicht mehr ohne ihn leben.

Sie hatten sich kennengelernt, als beide französische Uniformen trugen. Als sie am 21. Januar 1947 heirateten,

Hesperinger Mosaik

Mit der „Kermesse flamande“ des FC Swift wurde am 4. Juni die „Sommer-saison“ eröffnet. Der Besuch auf „Hol-schberg“ war mehr als zufriedenstellend. Die Darbietungen der „Fraternelle“ Esch ernteten Bewunderung und Beifall. Frischer Wind weht übrigens in den Reihen des Fußballclubs. Verbandstrainer Patek, der gelegentlich einer Spielerversammlung am 6. Mai in Hesperingen weilte, konnte sich von dem Drang nach Besserstellung überzeugen.

Am 4. Juni erlebte Alzingen einen Festabend. Auf dem Gesangwettbewerb in Düdelingen hatte die wackere Sängerschar 2 erste Preise erobert. Der Empfang am Eingang der Ortschaft war berechtigt, die Ehrung verdient. Getreu dem letztjährigen Versprechen wird der Veloclub „Le Guidon“ Alzingen auch dieses Jahr am 23. Juli im Gedenken an die gefallenen Helden und Vereinsmitglieder Josy Haendel, Pierre Stein und Henri Wagner den „Grand Prix des Héros“ organisieren.

Auf 85jährige Tätigkeit im Dienst der Sangeskunst, aber auch im Dienste der Ortschaft Hesperingen wird am 6. August 1950 die Société Chorale „Eintracht im Tale“ zurückblicken. Viel Vorarbeit wurde bereits geleistet, um dem Stiftungsfest, verbunden mit Fahnenweihe, Glanz und Würde zu verleihen. Das Programm der Festwoche steht so weit fest und die Festproben gehen dem Abschluß entgegen. — Tradition ist bereits das harmonische Zusammenwirken zwischen Gesangsverein und Gartenbauverein in Hesperingen. So war es auch gelegentlich der Muttertagsfeier.

Beendet ist in Hesperingen der Brückenbau. Getilgt sind endgültig die Spuren deutscher Verwüstung. Stolz bietet sich dem Blicke die erbreitete Brücke dar. Herrn Laroche und seinen Arbeitern ist Beifall zu zollen. — Rasch nimmt auch der Neubau des Postgebäudes, Luxemburger Straße, Form an. Erwähnen wir noch die neuen hy-

gienisch-sanitären Anlagen am Schulgebäude Hesperingen, Bettemburger Straße, die sehr zufriedenstellend ausgefallen sind. — Ernst wird es nun auch mit dem Bebauungsplan auf Plateau Howald. Die Arbeiter der Wohnhäuser der Gesellschaft „Chez Nous — Construction de Maisons d'habitations à bon marché“ sind in Angriff genommen.

In der Gemeinderatssitzung vom 2. 6. wurde in unserer Gemeinde die Einführung des schulärztlichen Dienstes Wirklichkeit. Einstimmig wurde das ausgearbeitete Reglement genehmigt und auch die entsprechenden Kredite votiert. Bereits in diesen ersten Tagen werden die Oberklassen der Ortschaften Hesperingen und Itzig sich dem aufmerksamen, aber freundlichen Blicke des Schularztes Hrn. Dr. Josy Capésius, Luxemburg, stellen. Ihm zur Seite wird eine soziale Fürsorgerin stehen. Noch vor Abschluß des Schuljahres werden auch die Klassen der Ortschaft Alzingen und Fentingen erfaßt sein. Dem Gemeinderat gebührt hierfür Dank. Erwähnen wir, daß der Befund des Arztes in sogen. „Carnets de Santé“ eingetragen wird, daß diese Carnets unter Verschluss gehalten werden u. nur dem Arzt bzw. der Fürsorgerin zugänglich sind. Nach Abschluß der Schulzeit oder bei Schulwechsel werden die Carnets durch den Arzt oder die Fürsorgerin den Eltern bzw. den Vormündern der Kinder zugestellt. Einmal pro Jahr müssen die Schulkinder sich der Untersuchung unterwerfen; auch Lehrer oder Dienstpersonal wird bei Dienstantritt und später alle drei Jahre untersucht. Es läuft nun der schulärztliche Dienst. Hoffen wir, daß in absehbarer Zeit, sobald die Finanzlage es erlauben wird, auch die zahnärztliche Untersuchung Wirklichkeit wird. Sie ist ins Auge gefaßt. Hesperingen reiht sich ein in die Reihe der fortschrittlichen Gemeinden! — In der Sitzung vom 2. 6.

1950 wurde auch das Budget pro 1950 votiert. Bemerkenswert ist, daß die Subsidien an Gesellschaften im allgemeinen unverändert geblieben sind und daß zu jenen, die Anrecht auf ein Subsidium haben, der „Guidon“ Alzingen gestoben ist. Die Grundsteuern für unbebaute Terrains wurden herabgesetzt von 190 auf 140 Prozent; unsern Freunden, den Bauern, wurde nun klar bewiesen, daß im verflossenen Jahre bei den Gemeinderäten schlechter Wille nicht tonangebend war. War im Jahre 1949 die Erhöhung dieser Grundsteuer im Rahmen einer gesunden Finanzlage bedingt, so hat nun der Gemeinderat die erste Gelegenheit benutzt, wieder entgegenkommend zu wirken. An den Bauern, die noch Steuern schulden, ist es nun, denselben guten Willen zu bekunden! Auf weite Sicht wurden im Budget Zahlen eingetragen: so vermerken wir namhafte Beträge, die sichergestellt sind zwecks Fonds des „Monument aux Morts“ in den Sektionen Hesperingen u.

Itzig. Schade war er, daß den Gemeinderäten keine Abschrift des Budgets zugestellt worden war. Ein klares Bild hätte man immerhin gehabt! Doch wie Hr. Bürgermeister Mersch versprach, wird das Verpaßte nachgeholt werden. Summa summarum — gesunde Finanzlage, gesund für sämtliche Sektionen. Was schließlich die Hauptsache ist! —

Siebzehnjährig wurde in Alzingen am 11. Juni auf dem bei jeder Gelegenheit sich als zu klein und zu begrenzt erweisenden Kirchhof eine typische Dorfperson begraben: Petchen Moes. Jahre lang stand er in den Diensten der Gemeinde Hesperingen. Hinter der Bahre bemerkten wir Herrn Bürgermeister Mersch, die Räte Franz Scholer, Schadeck und Wagner.

Sommer! Es ist die Zeit, wo man wandert. Kockelscheuer, Drosbach, Itzgersteg werden Ziel von Fußtouren sein. Hesperingen wird mit der bekannten Gastfreudlichkeit auch dieses Jahr die Gäste an Feler- und Festtagen empfangen.



KIOSKNEUBAU

So hat man sich denn nun endlich zur Errichtung eines neuen Musikioskes auf dem Escher Stadthausplatz entschlossen. Nachdem der Gemeinderat der Auflösung und der Bürgermeister dem Selbstmord nahe war...

Man würde annehmen, die Errichtung eines Kioskes bedinge nicht viel Federlesens. Das Escher Beispiel hingegen beweist, daß dem nicht so ist.

Wohl war man sich einig darüber, was die Notwendigkeit eines Kioskes angeht. Bloß war die Platzfrage anging, da gabs allerhand Klamauk.

Der eine wollte den Kiosk in der Mitte des Stadthausplatzes, der andere schlug die linke obere Ecke dafür vor, der dritte die rechte untere; einer wollte den Kiosk hinter dem Stadthaus wissen, jemand faselte sogar vom Bahnhofsvorplatz und es hätte gar nicht einmal wundergenommen, hätte jemand den Schlachthof in Vorschlag gebracht.

Es gab so um die dreitausend Vorschläge herum. Das alles mit viel Geschrei und Erbitterung. Jemand kam auf die Idee, ein Referendum unter der Escher Bevölkerung zu veranstalten; aber das hätte höchstens dazu geführt, daß aus den dreitausend Meinungen dreißigttausend geworden wären. Klar, daß beispielsweise jeder Wirt für die Errichtung des Kioskes direkt vor seinem Saftladen gewesen wäre.

Und übrigens: man kann es machen, wie man will, es gibt immer Unzufriedene.

Ich erinnere mich da an einen Kioskneubau, den seinerzeit die Schildbürger vornahmen. Auf dem Stadthausvorplatz. Als er in der Mitte stand, erhoben sich Schreie der Entrüstung; man riß ihn also wieder nieder und baute ihn frisch in der linken oberen Ecke auf. Ein Jahr später stand er, nach wüsten Szenen im Gemeinderat, rechts unten und wanderte von dort, nachdem es seinetwegen die ersten Leichen gegeben hatte, nach rechts oben und wieder zurück nach links unten. Zuguterletzt, weil sich der Lärm noch immer nicht legte und ein Attentat auf den Bürgermeister verübt wurde, kam man auf eine glänzende Idee: man riß den Kiosk wieder nieder und erwarb einen fahrbaren, der bei Konzerten durch sechs Pferde einfach rundum den Marktplatz gefahren wurde. So war er überall und nirgends. Und bereits atmete man auf im Glauben, nun alle zufriedengestellt zu haben, da meldete sich ein Mann beim Bürgermeister und sagte: Hören Sie mal, Ihre Idee mit dem fahrbaren Kiosk ist ja nicht ganz übel; aber könnte er nicht mal, statt im Uhrzeigersinn, in umgekehrter Richtung um den Marktplatz gefahren werden?

Einerlei: am Escher Kiosk wird nun wacker gebaut. Er kommt nicht ins Zentrum oder an eine Ecke zu stehen, sondern wird sich in der Mitte der linken Marktplatzecke erheben.

Und hiermit, glaube ich, hat man die bestmögliche Lösung zur Verschönerung des Stadtbildes gefunden.

Weil nämlich der Kiosk dicht vor dem Steueramt steht und es somit schonend verdeckt!

Mein Freund M.-Maire ist doch ein verflucht raffinierter Kerl. Mit andern Worten: bei diesem Kioskbau dicht vor dem Steueramt offenbar sich erneut die rachelüsterne Heimtücke einer revoltierenden Soziseele...

Mögen auch die Steuerbeamten über diesen Sakrileg schäumen, es verbleibt ihnen ein kleiner Trost: das erste Konzert auf dem neuen Kiosk wird mit „Gold und Silber lieb ich sehr“ sowie dem „Kaiserwalzer“ beginnen...
mj

eine Zahlenverwechslung unterlaufen ist und es heißen soll:

10.— alte Reichsmark werden in zwei Deutsch-Mark umgewertet, das stellt zwar immer noch einen Verlust von 80 Prozent dar, ist aber den Deutschen gegenüber um 100% günstiger. Dies würde auch mit den früheren Vorhersagen der hohen Kommission übereinstimmen.

Eine baldige Klar- bzw. Richtigstellung wäre daher angebracht, da der Endtermin, der 30. Juni, bald erreicht sein wird.

Hochachtungsvoll!

Preisfischen und Fahnenweihe in Rosport

Da zog eine kleine Ortschaft am vergangenen Sonntag ein großes Fest auf. Einen Fischerconcours und zugleich die Fahnenweihe des ganz jungen Fischervereins von Rosport. Erst 1948 gegründet und schon eine Fahne, das beweist, daß man im Vorstande Energie hat und gewillt ist, einen mustergültigen Verein zu führen.

Schon um 1/8 am Morgen wurden die fremden Gäste, die sich zum Preisfischen angemeldet hatten, empfangen und nach der Messe, in welcher die neue Fahne gesegnet wurde, zu ihren Ständen geführt.

Und dann von 10—12 das Wettangeln, an dem sich 16 Vereine beteiligten. Die Beute war ziemlich ansehnlich, was das nachfolgende Klassement beweist.

a) nach Vereinen:

1. Cercle des pêcheurs amateurs, Wasserbillig, 6730 g;
2. Sportfischerverein Letzeburg-Gronn 5845 g;
3. Sportfischerverein Bo'neweg 5660 g;
4. Sportfischerverein Lamperberg 5460 g;
5. Sportfischerverein „Albes“ Echternach 4710 g;
6. Sportfischerverein Wuermelend 4475 g;
7. Bäteburger Fescherclub 3980 g;
8. Sportfischerverein Gre'vemaicher 3735 g;
9. Sportfischerverein Mertert 3675 g;
10. Sportfischerverein „Önnersauer“ Me'schdref 3155 g;
11. Les Pêcheurs Sportifs, La Truite, Esch-Alz. 3135 g;
12. Sportfischer Röllengergronn 2910 g;
13. Sportfischerverein Esch-Sud 2795 g;
14. Cercle des pêcheurs, Rodange 2660 g;
15. Sportfischerverein „Syrdall“ Wecker 1920 g;
16. Sportfischerverein Born 1400 g.

In Frage kamen die fünf besten Fänge von jedem Verein.

b) Individuelle:

- Wir geben die 12 ersten:
1. Thill Jean, Wasserbillig, 1890 g;
 2. Thill Rog., Wormeldingen, 1660 g;
 3. Mannes M., Echternach, 1630 g;
 4. Konz Gustave, Gronn, 1540 g;
 5. Biver Jean, Bo'neweg, 1510 g;
 6. Mehlen Nic., Limpertsberg, 1460 g;
 7. Erschens Al., Mertert, 1430 g;
 8. Krantz Vict., Bo'neweg, 1300 g;
 9. Thill Josef, Wasserbillig, 1280 g;
 10. Steffen Pierre, Wasserbillig, 1265 g;
 - 11.

radezu neidisch-verdurstende Blicke auf Eliane und auf Bärbel warf...

Von Hoscheid ging es dann holterdiepolder die „Molberlay“ hinab. Das ist natürlich schnell hingeschrieben, aber welche Rutschbahn hatte der vermaledeite Erny uns da beschert! Man stelle sich einen spiegelglatten Schieferkamm vor, dazu scharf wie eine Messerschneide. Ich muß zugeben, daß ich als „lanterne rouge“ keine Ehre für das „tageblatt“ einlegte und daß meine Tage als Verwaltungsratsmitglied des Touring-Club wohl bald gezählt sein werden. Was Eliane und Bärbel in Gazellenspringen unter die Beine nahmen, legte ich im Schnecken tempo zurück. Und dabei mußte Erny mir einmal unter die Arme greifen! Es lachten die Ajisten, es lachten die runden Lehrerrinnen, es lachte sogar der Vorletzte, Herr CFL-Ingenieur Schmit-Namür!

Möge es im Herbst auch kindskopfgroße Beeren auf der „Molberlay“ geben, ich werde mich nie mehr an eine solche Tobogganfahrt wagen!

Wieder im Gänsemarsch — aber schon ziemlich abgekämpft! — nach Oberschlindermanderscheid hinauf und von dort — mit Ausblicken auf die Sauer-schleife und auf den Fischeiderhof — der „alten“ Goebelsmühle zu. Von dort war es bloß mehr ein Sprung zum Bahnhof von Goebelsmühle. Wiederum eine kühle Gaststube, wo die Freuden des sechsstündigen Footing gehörig rekapituliert wurden, wo Eliane, Bärbel und Mackes Ajistenlieder sangen, wo der Duft von Walderdbeeren hochstieg und wo die digitalis purpurea im selbstgepflückten Blumenstrauß prunkte. In-geheim zeigten sich die Sonntagskraxler ihre Schrammen, und noch heute verspüre ich eine „Ehrennarbe“ am linken Fußknöchel.

Wer aber am zweiten Julisonntag auf dem neuen Ourpfad (Rodershausen-Vianden) wieder dabei sein wird, ist euer Greenhorn-Klettermaxe
Robert THILL

SPORT

RADSPORT

Unsere Vertreter am Tour de France 1950
Unsere Vertreter am diesjährigen Tour de France stehen anscheinend fest. Es sind die folgenden 6 Fahrer.

- J. GOLDSCHMIT
- B. DIEDERICH
- J. KIRCHEN
- M. ERNZER
- W. KEMP
- H. KELLEN

Als technischer Berater wird ihnen Nic. Frantz auch dieses Jahr wieder zur Seite stehen.

Hollands Straßenmeisterschaft

1. Gerrit Schulte, 216 km 304 in 5 h. 35' 18";
2. Wagtmans, 3. K. Janssen, 4. Voorting, 5. Middelkamp, 6. Van Est, 7. Van der Zande, 8. Loos, 9. De Hoog, 10. Lambrichs.

Bim DIEDERICH im Dauphiné-Libéré

Bekanntlich nimmt Bim Diederich dieses Jahr nicht am Tour de Suisse teil, sondern beteiligt sich an dem großen französischen Mehretappen-Rennen des „Dauphiné-Libéré“, das am nächsten Sonntag seinen Beginn nimmt und am 1. Juli zu Ende geht.



An die fünfzig Footingferventen hatten am Sonntag dem Appell des Touring-Club Folge geleistet. Schon im Luxemburger Hauptbahnhof konnte man auf den ersten Blick Neulinge und erfahrene Kraxler unterscheiden. Erny Schmit, unser Führer, schien zu einer Himalaja-Expedition zu starten. Er sah Professoren, Lehrerinnen, Handwerker, Arbeiter und Beamte um sich, alles Naturfreunde, die schon lange darauf gebrannt hatten, die Oeslingpfade zu begehen, sich aber bislang noch nicht allein ins Labyrinth getraut hatten. Selbstverständlich sah Erny Schmit auch Ajisten um sich, so die Eliane und das Bärbel, „Mill“ (ein Advokat) und „Mackes“ (ein Lehrer) nicht zu vergessen. Ich muß gestehen, daß ich mir angesichts gut-sitzender Shorts, ziemlich lächerlich in meinem Sonntagsstaat vorkam.

In Mersch stieg ein in der Pflanzenkunde erfahrenes Apothekerkind ins Abteil, und in Kautenbach erwartete uns schon Hary Hatz, ein alter Waldläufer, ein Kollege des heute 80jährigen Georges Peusch, der — long, long ago! — die ersten Wanderpfade mit Batty Weber beging. In Kautenbach erwarteten uns aber auch Autler aus Esch-Alzette, Düdelingen, Schiffingen und Echternach, lauter sehnige Kerle, die lieber von Fels zu Fels springen, denn faul in Autopolstern zu liegen.

Von Kautenbach ging es schnurstracks die „Obenschleid“ hinauf, und zwar ziemlich flott, denn keiner der Neulinge — nicht wahr! — wollte sich die Blöße eines „Sonntagskletterers“ geben. Oben am Kamm gab es eine richtige Geographiestunde, denn der Ardennerdörfer dehnen sich gar viele auf den Höhen, und als Erkennungszeichen dienen allweil — bis auf das Wiltzer Schloß

— die charakteristischen Kirchturm-profile.

Demnächst soll auf der „Obenschleid“ ein Aussichtsturm entstehen und auf einer Orientierungstafel werden — zur Entlastung von Hary Hatz — sämtliche Panoramapunkte abzulesen sein.

Zu meiner Schande muß ich gestehen, daß ich bereits im „Friedbusch“ mit an letzter Stelle lag, inmitten gereifter Ehepaare, die bereits seit Jahrzehnten im harmonischen Zweigespann gehen. Im „Friedbusch“ steht der Ginster noch stellenweise schön, doch gibt es bereits mehr Schoten als Blüten.

Sollte dies vielleicht ein Hinweis darauf sein, daß am Nachmittag uns die Augen wie „Ginzescheken“ aufgehen würden?

Vom moosigen Teppich des „Friedbusch“ im Gänsemarsch den „Galgensberg“ hinauf.

Zur Belohnung gab es first class-Ausblick ins Wiltztal und aufs „Schankenwehr“. Zurück zum „Friedbusch“, am Weekendhaus von Henri Pensis vorbei, der Oberschlinder zu. Die Wohnung des Malepartus bekamen wir nicht zu Gesicht, wohl aber — aus der Vogelschau — die Ruinen von Bour-scheid. Schon ging es der Mittagstunde zu, als wir — toujours en file indienne — den „Geißelpfad“ hinauf nach Hoscheid kraxelten. Dort hupten wieder Kilometerfresser, die wir natürlich keines Blickes würdigten. In einer kühlen Gaststube wurden die prallen Knapsäcke entleert und neue Energien aufgespeichert. Um zwei Uhr gab es einen Umzug der Diekircher Kantonalen, die in der Diekircher Kanton-Vianden wieder dabei sein wird, ist euer Greenhorn-Klettermaxe
Robert THILL